

# OCTOBER NEWS LETTER, 2023

11/5 Sun

## 三鷹市 総合防災訓練

三鷹市の 防災訓練が あります。

防災訓練は 地震、火事、人が倒れたときに どうしたら よいかを  
練習することです。

これは たくさんの 人が 参加する 大きな 訓練です。

MISHOP も 参加します。

英語の 通訳の ボランティアも います。

あなたと 家族のために ぜひ 参加してください！

■日時: 2023年11月5日(日) 10:00~12:00

■場所: 三鷹市立第5小学校 (三鷹市井の頭2-34-21)

■¥0

### MISHOP の ブース



MISHOP's booth

### AED の 使い方



How to use an AED



もうしこみ  
Please apply from Website

### 消火器の 使い方



How to use a fire extinguisher

三鷹市防災キャラクター  
「じじよまる」



### 地震の 体験



Earthquake simulation

## ボランティア募集

日本の 中学生と 交流しませんか？

三鷹市の 中学生が MISHOPで 3日間 インターンシップを します。

ぜひ 中学生インターンの インタビューに こたえてください。

子ども達の 未来のため ご協力をお願いします。

日本語が 英語が 少し 話せれば 大丈夫です！

### ——インタビューの 内容——

- ・日本での 生活で 困っていること
- ・MISHOPニュースレターに 書いて ほしいことなど
- ・あなたの 国の 文化について など



■活動日時: 2023年10月25日(水)、26日(木)、27日(金) 10:00 ~ 15:00 の間で  
都合がよい日時を 教えてください。

■活動(インタビュー) 時間: 30分~45分位

■募集人数: 6人

■「みたか地域ポイント」が もらえます。

■申込み: MISHOP / メール / 電話



## Volunteer Needed

Want to interact with Japanese junior high students?  
Mitaka City junior high students will be at MISHOP  
for three days. We invite you to be interviewed by  
these junior high student interns.

Your cooperation will be a boon for the future of our  
children. It's okay if you speak a little Japanese or  
English!

### ----Topics of the Interview----

- ・Problems with living in Japan
- ・Things you'd like to see in the MISHOP newsletters
- ・The culture of your home country etc.

■Dates: Please let us know the date and time that is convenient  
for you between 10am and 3pm on Oct 25, 26, or 27.

■Length of interview: 30~45 min

■Time: 10am ~ 3pm

■Number of Applicants: 6

■“Mitaka Community Points” will be awarded for volunteering

■How to Apply: MISHOP / email / telephone

ラウンジ

# MISHOP Lounge

外国人と日本人が集まって話をするプログラムです。

MISHOP や Zoom で 会話を 楽しみましょう。

日本語が 話せなくても 心配いりません。

日本人ボランティアが 会話を リードします。

やさしい日本語や 自動翻訳機を使って 母語で おしゃべりしましょう！

¥0



参加できる人

三鷹市に住んでいる人、三鷹市で働いている人、  
三鷹市にある学校で勉強している人、三鷹市で活動している人

Japanese and foreign nationals will gather at MISHOP/Zoom to enjoy conversations together. Don't worry if you don't speak Japanese. Conversations will be led by native Japanese-speaking volunteers. Chat in easy Japanese and your native language using a translation device! Let's have fun chatting at "MISHOP Lounge".

¥ Free



10 がつ / October

かようび Tue @MISHOP 13:30 - 15:00 Zoom 13:30 - 14:30	きんようび Fri @MISHOP 15:30 - 17:00 Zoom 15:30 - 16:30
10 月 October	
3 日	6 日
10 日	13 日
17 日	20 日
24 日	27 日
31 日	



## 三鷹国際交流フェスティバル ありがとうございました

9 月 2 4 日 (日) とても 良いお天気の中で 行われた 三鷹国際交流フェスティバル。

楽しんでいただけましたか？

MISHOP ステーション では、たくさんの MISHOP メンバーが

ボランティアで 参加者と 交流を してくれました。

ありがとうございました！！

また 来年も フェスティバルで 会いましょう！

## Special Thanks for the Mitaka International Festival

Sunday September 24<sup>th</sup> was a beautiful day for the Mitaka International Festival.

Did you all have fun?

Many members of MISHOP volunteered at MISHOP Station, making for a fantastic festival.

We hope to see you at next year's festival too!

大人気のコンサート



The concerts were a hit

47,000 人がきました



47,000 people came!

テントショップ



Vendor Stalls

パラシュートあそび



Parachute Games

青空の下で食べる



Eating under the blue sky

MISHOP Station



問い合わせ  
Inquiries to  
报名・咨询  
신청・문의

(公財) 三鷹国際交流協会 (MISHOP)  
Mitaka International Society for HOsPitality  
(公財) 三鷹国际交流协会 (MISHOP)  
(공재) 미타카국제교류협회 (MISHOP)

〒181-0013  
三鷹市下連雀3-30-12  
三鷹市中央通りタウンプラザ4階  
Tel 0422-43-7812



2023 October